Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png
Lirica Medievale Romanza
Published on *Lirica Medievale Romanza* (https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it)

Bien ait l'amor dont l'en cuide avoir joie

Linker 65,9; RS 1724

Mss.: K 77, N 28, X 57 = Gace Brulé; L 55, P 164, V 36 = anonimo.

Metrica: a10' b10 a10' b10 b10 b10 a10' (MW 957,6). *Chanson* di 5 *coblas doblas / ternas* di 7 versi.

Edizioni: Huet 1902, p. 92 (*pièce douteuse*); Petersen Dyggve 1951, p. 425.

- letto 1048 volte

Edizioni

- letto 769 volte

Huet

I.
Bien ait l'amor dont l'on cuide avoir joie
De bien amer et servir longuement!
Mais je n'atent fors la mort de la moie,
Que j'ai empris d'amer si hautement,
Et si n'i voi fors mon definement,
Se ma dame de moi pitié ne prent,
Ou loiautcz et Amors ne l'en proie.

II.
S'il avenoit que, si joene et si bloie,
De si haut pris amast si bassement,
Espérance de guerison avroie
De ma dolor, et des maus ke je sent;
N'est pas ainsi, ains est tôt autrement:
Car s'il avoit en moi valors tels cent,
Si haute amor deservir ne porroie.

III.
En Amors a si haute seignorie
Qu'ele a pooir des povres enrichir;

Por ce atent sa merci et s'aïe;
Qu'el me puet faire en si haut point venir
Que ja n'avront pooir de moi nuisir
Faus losengier qui pensent de haïr
Loial amor; c'est lor ancesserie.

IV.
Douce dame, se j'ai dit par folie
Nule chose dont maus doie venir,
Ce fait Amors, qui si estroit me lie
Que n'ai pooir de mon sens maintenir.
Dedenz son cors vueil ellire et choisir
Le plus fin cuer por loiaument servir
Dont onques fust haute honor deservie.

V.
Deservir! Dieus, qui porroit en sa vie
Si haute emprise achever et fornir?
Je ne di pas que ce soie je mie,
Qu'Amors m'i fet endurer et sentir
A ma dame les maus dont je sospir;
Dont riens ne m'est médecine a guérir,
S'en bien amer ne recovrois m'amie.

- letto 573 volte

Petersen Dyggve

I.
Bien ait l'amor dont l'en cuide avoir joie
de bien amer et servir loiaument.
Més je n'atent fors la mort de la moie,
que j'ai enpris d'amer si hautement
et si n'i voi fors mon definement,
se ma dame de moi pitié ne prent
ou Loiautez et Amors ne l'en proie.

II.
S'il avenoit que si joene et si bloie,
de si haut pris amast si bassement,
esperance de garison avroie
de ma doleur et des max que je sent.
N'est pas ensi, ains est tout autrement:
car s'il avoit en moi valeurs tels cent,
si haute amor deservir ne porroie.

III.

En Amors a si haute seignorie
qu'ele a pouoir des povres enrichir.
Pour ce atent sa merci et s'aïe,
qu'el me puet fere en si haut point venir
que ja n'avront pouoir de moi nuisir
faus losengier qui pensent de traïr
loial amor; c'est lor ancesorie.

IV.
Douce dame, se j'ai dit par folie
nule chose dont max doie venir,
ce fet Amors, qui si estroit me lie
que n'ai pouoir de mon sens maintenir.
Dedenz son cors vueil ellire et choisir
me plus fin cuer por loiaument servir
dont onques fust haute heneur deservie.

V.
Deservir! Dex, qui porroit en sa vie
si haute enprise achever ne fornir?
Je ne di pas que ce soie je mie,
qu'Amors mi fet endurer et sentir
a ma dame les maus dont je souspir,
dont riens ne m'est medecine a guerir,
s'en bien amer ne recovroit m'amie.

- letto 550 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/bien-ait-lamor-dont-len-cuide-avoir-joie